

二〇一八年度蓋城華人宣道會/恩典華人基督教會退修會  
2018 Gaithersburg Chinese Alliance Church/Grace Chinese Christian Church Annual Retreat

**時間 / Date:** 5月25日傍晚(週五)至28日(週一) May 25th Evening (Friday) to 28th noon (Monday)

**地點 / Place:** 浸信會天峰閣退修會營地 Skycroft Baptist Conference and Retreat Center ( <http://www.skycroft.org> )

**地址 / Address:** 9621 Frostown Road, Middletown, MD 21769

2018 講員介紹 Speaker Introduction



謙志豪牧師 Rev Daniel Shen (中文講員)

謙牧師生於1961年2月2日，台灣台南。十四歲接受耶穌為救主，十五歲受洗，十七歲將自己奉獻給主。1982年畢業於台灣成功大學冶金工程系，1984年來美國，1989年於俄亥俄州州立大學獲得材料工程博士，在底特律一家鋼鐵公司任職。1992年清楚上帝呼召，遂辭去工作至芝加哥三一神學院就讀。1995年於神學院畢業後，即在底特律華人宣道會全職事奉至今。謙牧師於1986年與丁慧文師母結婚，育有一子二女。



Rev. Brian Hsieh  
(English Speaker)

Rev. Brian grew up in the Tampa Bay area in Florida, and graduated from the University of Florida in 2006. Go Gators! It was while at UF that he began participating in a college ministry, and teaching youth and children Sunday school at a local church near campus, that he found his passion for ministry. Upon graduating, he moved to Dallas in 2007 to attend Dallas Theological Seminary.

It was at DTS that he met his wife, Nelly, who was studying Biblical Counseling, and they married in the summer of 2010. Later that year, he joined the staff at Plano Chinese Alliance Church (PCAC) to serve in youth ministry, and received his ThM in 2011.

Up until the end of 2015, Brian served as the Youth Pastor, and has been the English Pastor since January 2016.



Christine Reiser (Child Evangelism Fellowship of MD)

Christine was taken to church as a young child where she received the Lord at about age eight. As she grew up, she felt God's call on her life to be in full-time ministry reaching children with the Gospel. Christine learned about CEF's Children's Ministries Institute and took the three-month course in the fall 2005. After graduation, in December 2005 she began her ministry with CEF of Maryland working as staff at the State Headquarters. In the fall of 2010, Christine moved to southern Maryland to establish a new CEF chapter in St. Mary's, Charles and Calvert Counties. Christine loves teacher training, studying God's word and taking long hikes through the woods.

**國語組講員 (Mandarin Speaker):** 謹志豪牧師 (Rev. Chih Hao Daniel Shen)

**國語組主題 (Theme):** 從路加福音遇見耶穌

1. 從『恩言』遇見耶穌 (路加福音4:14-44)
2. 從『悔改』遇見耶穌 (路加福音5:27-39)
3. 從『赦罪』遇見耶穌 (路加福音7:36-50)
4. 從『病好』遇見耶穌 (路加福音8:40-48)
5. 從『主權』遇見耶穌 (路加福音17:1-19)
6. 從『看見』遇見耶穌 (路加福音18:31-43)

**國語組專題 (Mandarin Workshops):** 謹志豪牧師及丁慧文師母 (Rev. and Mrs. Shen)

『感同身受』: (每堂均有『感同身受』的練習操作)

1. 『感同身受』與聖經
2. 『感同身受』與愛人如己(上)
3. 『感同身受』與愛人如己(下)

**English Speaker (英語組講員):** Rev. Brian Hsieh

**English Theme (英語組主題):** Find Rest in the Lord (Theme Verse: Matthew 11:28)

1. We are in need of REST. (Psalm 90)
2. SIN is why we are tired and restless. (Ezra 9-10)
3. We grow tired when we DISOBEY God. (Jonah 1)
4. We find rest and new strength when we REPENT of our sins. (Jonah 2)
5. Rest by OBEYING God. (Philippians 2:12-18)
6. Rest by PERSEVERING through hardships. (Philippians 1:12-30)

**English Workshops:**

1. How to spend time with God
2. Practical tips for creating rest in your life
3. Life application: how we find rest

**兒童節目同工 Children Program Ministers:** Christine Reiser and Lydia Warden (Child Evangelism Fellowship)

**報名截止日期:** 2018年5月20日(週日)。 **Registration Deadline:** 5/20/2018 (Sunday).

5月11日週五下午必須通知退修會營地參加人數以準備食物, 請儘早報名, 以避免食物不夠。

**By 5/11 Friday afternoon, a total number of participants has to be provided to Skycroft Conference Center to prepare food for the retreat. Please register ASAP to avoid any insufficient food supply.**

**退修會節目表 Program Schedule:**

日期 Date 時間 Time	週五 Friday (5/25)	日期 Date 時間 Time	週六 Saturday (5/26)	週日 Sunday (5/27)	週一 Monday (5/28)
		7:00 – 7:30	晨禱 Morning Prayer	晨禱 Morning Prayer	晨禱 Morning Prayer
		7:30 - 8:15	早餐 Breakfast	早餐 Breakfast	早餐 Breakfast
		9:00 – 10:30	信息(二) Message (2)	信息(四) Message (4)	信息(六) Message (6)
		10:45 – 12:00	專題 Workshop	專題 Workshop	專題 Workshop
		12:00 - 12:45	午餐 Lunch	午餐 Lunch *	午餐 Lunch
4:00 - 7:00	報到 Arrival/Registration	1:00 - 3:15 3:15 – 5:30	(專題 Workshop) 自由活動 Free Time	(專題 Workshop) 自由活動 Free Time	11:00 清離宿舍 Room Checkout Time 11:00
7:00 – 7:45	晚餐 Dinner	5:30 - 6:15	晚餐 Dinner	晚餐 Dinner	
8:00 – 9:45	信息(一) Message (1)	6:30 – 8:30	信息(三) Message (3)	信息(五) Message (5)	
10:00 - 10:45	自由交通 Sharing Time	8:45 – 10:00	自由交通 Sharing Time	見證分享 Testimony	
11:00	熄燈 Lights Out	11:00	熄燈 Lights Out	熄燈 Lights Out	

\* 週日午餐後有團體照 **Group Picture will be taken after Sunday lunch.**

**報名聯絡人 Registration Contacts:**

王立坤 Steve Wang / 李碧玲 Aileen Wang 301-251-1398,  
全毅 James Tong / 唐莉 Lily Tong 301-315-2128,

黃淑華 Joyce Huang 301-947-0305,  
姜張慧芳 Wendy Keung 301-251-9132,

二〇一八年度退修會收據 **Receipt for 2018 Annual Retreat** (Registration No. \_\_\_\_\_)

姓名 \_\_\_\_\_ 報名人數 \_\_\_\_\_ 全部報名費 \_\_\_\_\_  
Name: \_\_\_\_\_ Total # attending: \_\_\_\_\_ Total Registration Fee: \_\_\_\_\_

尚欠款項 Balance Due: \_\_\_\_\_

\*\*\*\*\*

**攜帶物品 Items You Should Bring**

- 1) 聖經、筆記本、筆、支票、康樂活動器材、手電筒、雨傘、盥洗用品、換洗衣物。山上早晚較寒，請自帶外套。另請自帶床單、枕套、浴巾。如有嬰兒隨行，請帶足夠嬰兒奶品及用品。房間內沒有冰箱設備。自備乾糧（大會供應熱水）。運動服裝，游泳衣。
- 2) 注意：教會不許可提供任何藥物，只會準備繃帶、與清洗傷口的消毒藥水。

- 1) Bible, notebook, pen, checkbook, musical instruments, sport equipment, flash lights, umbrella, clothes, and jacket (temperature is lower on the mountain). Also, please bring your own linen and towels. Parents with infants, please bring enough formula and diapers. There is no refrigerator in the bedrooms. Bring your own snack (church provides hot water). Dress for exercise and swimming suit.
- 2) Note: Church will not be allowed to give and/or administer any medication. Only band-aids, Bandage, disinfectants will be provided.

.....

週五下午四點開始報到， **晚餐時間 7:00pm - 7:45pm.**  
Friday afternoon Check in Time: 4:00pm, **Dinner Time: 7:00pm to 7:45pm**

	<p><b>Direction to Skycroft</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Take Interstate 270 North to Frederick.</li> <li>2. Before Frederick, stay on right lane to turn to Interstate 70 West.</li> <li>3. Shortly past Frederick, take Exit 49 (Middletown and Braddock Heights) and turn left.</li> <li>4. Go through Middletown and start going up mountain.</li> <li>5. At top of mountain you will see the "Old South Mountain Inn" on your left, turn right directly across the Inn. This is Washington Monument Road.</li> <li>6. At the end of the road, there is a 4-way stop. The entrance to the Washington Monument State Park is in front of you. Turn right onto Monument Road.</li> <li>7. Take first right, this is Michael Road. Go about 1/4 mile and turn right at the Skycroft sign on the right.</li> <li>8. Park your car, and check in at the large yellow brick building. This is dining hall called Gresham Hall.</li> </ol>
<p><b>路程指南</b></p> <p>由 Interstate 270 向北開往 Frederick，向右分岔接 Interstate 70 往西，在第 49 號出口出去接 Alt 40 往西（左轉）。穿過 Middletown 再開往山區直到在路左邊看見一餐館 Old South Mt. Inn，同時在路右邊有路標指往 Washington Monument State Park。在此右轉，一直開到 Park 入口，不進 Park，再往右轉，然後在右邊第一條路再右轉，約再 ¼ 哩跟隨路標再右轉即可到達 Skycroft 會場。請到左前方的 Gresham Hall（餐廳）報到。</p>	

**注意事項 Please Note:**

1. 十八歲以上之成年人，在報名時須簽署一份 責任豁免書。以家庭報名，每一家只需簽署一份。Adult (age 18 & up) needs to sign Liability Waiver at registration. Each family just needs to sign one copy.
2. 十八歲以下之青少年若無家長或監護人陪同參加，家長或監護人在報名時需要簽署 家長同意書，並指定臨時監護人。  
If youths (below age 18) attend the retreat by themselves, the parent or legal guardian needs to arrange an on-site legal guardian and sign Permission Slip at registration.
3. 十二歲以下之小孩必須有家長或監護人陪同參加，否則大會不受理報名。  
Children (under 12) must be accompanied by a parent or guardian otherwise no registration will be handled.
4. 如果您有經濟難處請與牧師長老聯繫。Please contact Pastors or Elders if you need financial assistance.

二〇一八年度退修會報名表  
2018 Annual Retreat Registration Form

( Registration No. \_\_\_\_\_ )

Date: \_\_\_\_\_

請填寫家人資料 Please fill information for each family member:

請填寫姓名如教會通訊錄所記 Print your names as Church directory			語言組 Language	性別 Sex	通車 Commuter	年齡 Age	年齡分組 Age Group						各人 費用 Individual Cost
							0至4 歲	學前至 五年級	六至八 年級	九至十 二年級	青壯 年	成人	
Last Name	First Name	中文姓名		男 女									
			Eng 國	M F									
			Eng 國	M F									
			Eng 國	M F									
			Eng 國	M F									
			Eng 國	M F									
			Eng 國	M F									

*電話 Phone Number: 地址 Address: 電郵 Email:	全家總費用: <b>Family Total Fee:</b> (最高 Max: \$500)
---	---

報名費用 Registration Fee: 支票抬頭請寫「GCAC」。Checks payable to 「GCAC」:

年齡 Age	0-4 Yrs 歲	5-10 Yrs 歲	成人(10 歲以上) Adult (above 10 Yr old)	通車 Commuter
費用 Fee	免費 Free	\$110	\$160	\$100

每家最高收費 \$500. 除報名費用之外，其餘請酌量奉獻。奉獻請註明為「退修會」。報名費之外的奉獻都可以免稅。

Registration fee is capped at \$500 per household. Besides the registration fee, please make offering to cover the extra cost of retreat. Please designate the offering for "Retreat".

需要接送/可以幫忙接送 Transportation Support (Need Ride/Provide Ride):

是否需要接送? Do you need rides?	是Yes 否 No	多少人需被接送 How many people need rides?	
是否可幫忙接送? Can you provide rides?	是Yes 否 No	可接送多少人 How many seats can you provide?	

其它需要 (Other Needs) :

( 請勿填此欄。Reserved Section, please do not write here. ) Total Expense:\$\_\_\_\_\_

Registration Fee: \$\_\_\_\_\_ Cash:\_\_\_\_\_ Check w/Check #:\_\_\_\_\_ Date:\_\_\_\_\_

Offering: \$\_\_\_\_\_ Cash:\_\_\_\_\_ Check w/Check #:\_\_\_\_\_ Date:\_\_\_\_\_

Offering: \$\_\_\_\_\_ Cash:\_\_\_\_\_ Check w/Check #:\_\_\_\_\_ Date:\_\_\_\_\_

本文件上半部 (豁免書) 每一家都需要簽名

**Every Family is required to sign the upper section of this form.**

二〇一八年度退修會 責任豁免書 2018 Annual Retreat Liability Waiver

I, \_\_\_\_\_ (Print Name), hereby acknowledge that as a participant in a retreat run by Gaithersburg Chinese Alliance Church (GCAC) my family and I are in good health. GCAC assume no responsibility and will not be held liable for any accidents resulting in medical, dental or other expenses. I also understand that my son/daughter is in good health and has my permission to participate in the retreat. I hereby agree to waive all claims against GCAC.

\_\_\_\_\_  
Signature

\_\_\_\_\_  
Date

十八歲以下青少年 自行參加退修會 家長同意書  
**Youth (below 18 years old) Attending Alone - Permission Slip**

The undersigned gives permission for (please PRINT name or names below, include last name if different)

\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_

to attend the Gaithersburg Chinese Alliance Church Annual Retreat. In the event of injury or illness, I give my permission to those in charge to take any steps necessary to stop bleeding and to administer first aid. I also consent to an X-ray examination, anesthetic, medical, dental or surgical diagnosis, treatment, hospital care, the administration of drugs or specialized supervision upon advice of a duly licensed physician and/or surgeon.

I acknowledge that I have the option to decide whether I will stay with my children or let my children stay with the youth group. In either case, I must let my children know that they must be in their lodge after 11:00 pm each night during the retreat period. Whether my children reside with me or not I assume complete responsibility for their actions and safety during the entire retreat period.

If I do not attend this retreat, the following person will attend retreat along with my children and supervise my children as an on-site legal guardian during retreat. In event of an emergency, this person shall be contacted.

Name of On-Site Legal Guardian: \_\_\_\_\_ Phone: \_\_\_\_\_

Parent's Name: (last name) \_\_\_\_\_ (first name) \_\_\_\_\_ Phone: \_\_\_\_\_

Parent's Address: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
(Signature of parent or legal guardian)

\_\_\_\_\_  
(Date)